



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Kumitat għall-Affarijiet Legali

2013/0185(COD)

5.12.2013

ABBOZZ TA' OPINJONI

tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali

għall-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji

dwar il-proposta għal-direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti regoli li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni skont il-liġi nazzjonali għall-ksur tad-dispożizzjonijiet tal-liġi dwar il-kompetizzjoni tal-Istati Membri u tal-Unjoni Ewropea
(COM(2013)0404 – C7-0170/2013 – 2013/0185(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Bernhard Rapkay

PA_Legam

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

L-introduzzjoni possibbli ta' regoli komuni dwar l-azzjonijiet għad-danni insegwitu ta' ksur tal-liġi relatata mal-kompetizzjoni ilha tal-anqas għaxar snin tiġi vvalutata. Il-proposta tal-Kummissjoni għal din id-Direttiva hija għaldaqstant milqugħa b'mod pożittiv, peress li tista' tgħin lill-konsumaturi u lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju jeżerċitaw id-dritt tagħhom għal kumpens tad-dannu kkawżat minn ksur tal-liġi relatata mal-kompetizzjoni. In-nuqqas ta' regoli nazzjonali li jirregolaw b'mod adegwat l-azzjonijiet għad-danni jew, min-naħa l-oħra, id-diverġenza bejn il-leġislazzjonijiet nazzjonali jqiegħdu mhux biss il-vittmi, iżda wkoll dawk responsabbli mill-ksur tal-liġi relatata mal-kompetizzjoni f'pożizzjoni ta' inugwaljanza. Din is-sitwazzjoni tista' wkoll tagħti vantaġġ kompetittiv lill-impriżi li kisru l-Artikoli 101 jew 102 tat-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea, iżda li l-kwartieri ġenerali tagħhom ma jinstabux fi Stat Membru li l-leġislazzjoni tiegħu tkun tiffavorixxi lir-rikorrenti jew li ma jwettqux attività ftali Stat Membru. Dawn id-differenzi fir-regoli relatati mar-responsabbiltà jistgħu jkunu ta' ħsara għall-kompetizzjoni u jostakolaw il-funzjonament stess tas-suq intern. Ir-rapporteur għalhekk jilqa' l-proposta tal-Kummissjoni li tiffaċilita l-aċċess għall-ġustizzja u li tippermetti l-vittmi jiksbu kumpens.

Ir-rapporteur jappoġġa b'mod ġenerali l-programmi ta' klemenza, peress li dawn jistgħu jagħmulha possibbli li jiġi identifikat ksur u huwa tal-opinjoni li l-impriżi ma għandhomx jiġu skoragġuti milli jikkoooperaw. Madankollu, tali programmi ma għandhomx jipproteġu l-impriżi aktar milli huwa neċessarju. B'mod partikolari, dawn ma għandhomx jassolvu dawk responsabbli mill-ksur milli jhallsu danni lill-vittmi, u lanqas ma jwasslu għal protezzjoni eċċessiva tal-informazzjoni meħtieġa mir-rikorrenti bħala evidenza sabiex iressqu azzjoni għal danni.

Bl-istess mod, ir-rapporteur jappoġġa l-inkoraġġiment tar-rizolviment kunsenswali, filwaqt li jenfasizza li dan għandu jkun ta' natura ġenwinament volontarja. Sabiex jiġi ffaċilitat ir-rizolviment ekwu, ir-rikorrenti għandhom ikollhom il-possibbiltà li jiksbu informazzjoni ta' qabel il-kontenzjuż mill-awtoritajiet nazzjonali u Ewropej responsabbli mill-kompetizzjoni dwar il-portata tad-dannu jew telf imġarrab.

Il-ksib ta' evidenza huwa fattur kruċjali għall-eżerċitar tad-dritt ta' appell. Għalhekk ir-rapporteur iqis essenzjali li jissahħu aktar id-dispożizzjonijiet proposti mill-Kummissjoni sabiex ikun hemm aċċess proporzjonat, taħt superviżjoni ġudizzjarja, għall-informazzjoni li hija rilevanti u neċessarja għall-azzjoni. Filwaqt li ċerti tipi ta' dokumenti, jew ċertu tip ta' informazzjoni li jinsabu f'dawn jistgħu jirrikjedu l-kunfidenzjalità, ir-rapporteur iqis li l-ebda kategorija ta' dokumenti ma għandha tiġi eskluża, bħala tali, minn evalwazzjoni ta' jekk dawn għandhomx jiġu żvelati jew le.

Matul id-dikussjonijiet preċedenti dwar kif tista' tissahħaħ il-pożizzjoni tar-rikorrenti, ir-rimedju kollettiv ġie pprezentat bħala mod ta' kif titjieb l-ugwaljanza tal-istrumenti tal-partijiet fil-kontroversji għad-danni. Filwaqt li jqis li ż-żamma jew l-introduzzjoni ta' tali mekkaniżmi għandha tiġi inkoraġġuta, anki jekk mhux rezi obbligatorji għall-Istati Membri, ir-rapporteur iqis li jkun importanti li jiġu evitati ċerti Prattiki, bħal pereżempju l-htieġa li l-vittmi jirrinunzjaw għal azzjoni kollettiva jew il-possibbiltà ta' hlas ta' kontinġenza jew danni punittivi.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Affarijiet Legali jistieden lill-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarij, bhala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

Emenda 1

Proposta għal direttiva

Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni

(4) Id-dritt tal-Unjoni għall-kumpens għall-ħsara tal-antitrust jirrikjedi li kull Stat Membru jkollu regoli proċedurali li jiżguraw l-eżerċizzju effettiv ta' dak id-dritt. Il-ħtieġa għal rimedji proċedurali effettivi tirriżulta wkoll mid-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva kif stipulat fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea⁵³ u fl-Artikolu 19(1), it-tieni subparagrafu, tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

⁵³ ĠU C 326, 26.10.2012, p. 391.

Emenda

(4) Id-dritt tal-Unjoni għall-kumpens għall-ħsara tal-antitrust jirrikjedi li kull Stat Membru jkollu regoli proċedurali li jiżguraw l-eżerċizzju effettiv ta' dak id-dritt. Il-ħtieġa għal rimedji proċedurali effettivi tirriżulta wkoll mid-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva kif stipulat fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea⁵³ u fl-Artikolu 19(1), it-tieni subparagrafu, tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, **li jipprevedu li l-Istati Membru għandhom jistabbilixxu rimedji suffiċjenti sabiex jiżguraw protezzjoni ġuridika fl-oqsma koperti mid-dritt tal-Unjoni. Ir-regoli proċedurali tad-dritt nazzjonali mhux biss għandhom jikkonformaw mal-prinċipji ta' effettività u ekwivalenza iżda għandhom ukoll ikunu armonizzati sabiex jiżguraw iċ-ċertezza ġuridika, kundizzjonijiet pari u standards minimi fis-suq intern kollu.**

⁵³ ĠU C 326, 26.10.2012, p. 391.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Filwaqt li huwa importanti li jiġi enfasizzat li r-regoli proċedurali jibqgħu element essenzjali tad-dritt nazzjonali, huwa importanti wkoll li dawn mhux biss ikunu effettivi, kif meħtieġ mill-prinċipju ta' effettività msemmi fil-premessa 10 iżda li jsiru aktar simili madwar l-Istati Membri f'aspetti speċifiċi meta dan ikun meħtieġ sabiex jiġi żgurat u mtejjeb il-funzjonament

tas-suq intern.

Emenda 2

Proposta ghal direttiva Premessa 4a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(4a) Billi l-Istati Membri ghandhom jiġu inkoraġġuti jżommu u jintroduċu skemi ta' rimedju kollettiv sabiex isahhu l-possibiltajiet tar-rikorrenti li jressqu azzjoni għal danni għall-ksur ta' liġi relatata mal-kompetizzjoni, ċerti regoli bażiċi se jkunu meħtieġa fil-livell tal-Unjoni sabiex il-konsumaturi fl-Istati Membri kollha jkunu jistgħu jirrikorru għal tali skemi għall-iskop ta' ugwajjanza akbar fl-istrumenti bejn il-partijiet fil-kontroversja. Sabiex jiġi protett id-dritt ta' għażla tal-konsumaturi u jiġi evitat l-użu abbużiv, tali skemi fil-livell tal-UE ghandhom ikunu bbażati fuq sistema opt-in u ma ghandhomx jippermettu l-użu ta' hlas ta' kontinġenza jew il-possibiltà ta' danni punittivi.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Proċeduri relatati mar-rimedju kollettiv jeżistu fi 15-il Stat Membri. B'mod partikolari, għal dak li jikkonċerna sitwazzjonijiet transkonfinali regoli aktar ċari huma meħtieġa peress li s-sitwazzjoni preżenti ħafna drabi timponi rekwiżiti kumplessi fuq il-konsumaturi u n-negozji affettwati minn ksur tar-regoli tal-kompetizzjoni. Fil-prinċipju, ir-rimedju kollettiv għandu jkun aċċessibbli għaċ-ċittadini u n-negozji tal-UE kollha u għalhekk l-Istati Membri ghandhom jiġu inkoraġġuti jintroduċu din il-possibiltà, filwaqt li ċerti Prattiki, bħall-ħlas ta' kontinġenza u d-danni punittivi preferabbilment ma ghandhomx jiffurmaw parti mill-iskemi ta' rimedju kollettiv fl-UE.

Emenda 3

Proposta għal direttiva

Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni

(7) L-impriżi stabbiliti u li qegħdin jaħdmu fi Stati Membri differenti huma soġġetti għal regoli proċedurali li jaffettwaw b'mod sinifikanti l-punt sa liema jkunu jistgħu jitqiesu responsabbli għall-ksur tal-liġi dwar il-kompetizzjoni. Dan l-infurzar mhux indaqs tad-dritt tal-Unjoni għall-kumpens jista' jirriżulta f'vantagġ kompetittiv għal xi impriżi li kisru l-Artikoli 101 jew 102 tat-Trattat, u nuqqas ta' inċentiv għall-eżerċizzju tad-drittijiet ta' stabbiliment u l-provvista ta' oġġetti jew servizzi f'dawk l-Istati Membri fejn id-dritt għal kumpens **huwa infurzat** b'mod aktar effettiv. Għaldaqstant, id-differenzi fir-reġimi ta' responsabbiltà applikabbli fl-Istati Membri jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv il-kompetizzjoni kif ukoll il-funzjonament tajjeb tas-suq intern.

Emenda

(7) L-impriżi stabbiliti u li qegħdin jaħdmu fi Stati Membri differenti huma soġġetti għal regoli proċedurali li jaffettwaw b'mod sinifikanti l-punt sa liema jkunu jistgħu jitqiesu responsabbli għall-ksur tal-liġi dwar il-kompetizzjoni. Dan l-infurzar mhux indaqs tad-dritt tal-Unjoni għall-kumpens jista' jirriżulta f'vantagġ kompetittiv għal xi impriżi li kisru l-Artikoli 101 jew 102 tat-Trattat, u nuqqas ta' inċentiv għall-eżerċizzju tad-drittijiet ta' stabbiliment u l-provvista ta' oġġetti jew servizzi f'dawk l-Istati Membri fejn id-dritt għal kumpens **huwa nforzat** b'mod aktar effettiv. Għaldaqstant, **peress li d-differenzi** fir-reġimi ta' responsabbiltà applikabbli fl-Istati Membri jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv il-kompetizzjoni kif ukoll il-funzjonament tajjeb tas-suq intern, **huwa xieraq li d-Direttiva tiġi bbażata fuq il-bażi ġuridika dupliċi tal-Artikolu 103 u 114 TFUE.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-argumenti pprezentati fil-premessa loġikament iwasslu għall-konklużjoni tal-bżonn li d-Direttiva tiġi bbażata fuq il-bażi ġuridika dupliċi tal-Artikolu 103 u 114 TFUE. Għal skopijiet ta' ċarezza tali konklużjoni għandha tiġi formulata b'mod esplicitu.

Emenda 4

Proposta għal direttiva

Premessa 8

Test propost mill-Kummissjoni

(8) Għalhekk huwa meħtieġ li jiġu żgurati

Emenda

(8) Għalhekk huwa meħtieġ, **filwaqt** li

kundizzjonijiet aktar indaqg għall-imprizi li jaħdmu fis-suq intern u li jittejjbu l-kundizzjonijiet għall-konsumaturi biex jeżerċitaw id-drittijiet li jiksbu mis-suq intern. Għalhekk huwa wkoll xieraq li tiżdied iċ-ċertezza legali u li jitnaqqsu d-differenzi bejn l-Istati Membri fir-regoli nazzjonali li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni għall-ksur tal-liġi tal-UE dwar il-kompetizzjoni u, meta tkun applikata flimkien ma' din tal-aħħar, il-liġi nazzjonali dwar il-kompetizzjoni. Approssimazzjoni ta' dawn ir-regoli tgħin ukoll biex **tigi evitata l-emergenza** ta' differenzi usa' bejn ir-regoli tal-Istati Membri li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni fil-kazijiet ta' kompetizzjoni.

tittqies ukoll in-natura ta' spiss transkonfinali tal-ksur fuq skala kbira tal-liġi dwar il-kompetizzjoni, li jiġu żgurati kundizzjonijiet aktar indaqg għall-imprizi li jaħdmu fis-suq intern u li jittejjbu l-kundizzjonijiet għall-konsumaturi biex jeżerċitaw id-drittijiet li jiksbu mis-suq intern. Għalhekk huwa wkoll xieraq li tiżdied iċ-ċertezza legali u li jitnaqqsu d-differenzi bejn l-Istati Membri fir-regoli nazzjonali li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni għall-ksur tal-liġi tal-UE dwar il-kompetizzjoni u, meta tkun applikata flimkien ma' din tal-aħħar, il-liġi nazzjonali dwar il-kompetizzjoni. Approssimazzjoni ta' dawn ir-regoli tgħin ukoll biex **jiġi evitat t-tfaċċar** ta' differenzi usa' bejn ir-regoli tal-Istati Membri li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni fil-kazijiet ta' kompetizzjoni.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ksur fuq skala kbira tal-liġi dwar il-kompetizzjoni mhux se jkun ristrett għal Stat Membru wieħed iżda jkollu effetti transkonfinali, li jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri u b'hekk il-funzjonament tas-suq intern.

Emenda 5

Proposta għal direttiva

Premessa 11

Test propost mill-Kummissjoni

(11) Din id-Direttiva tafferma mill-ġdid l-acquis communautaire dwar id-dritt tal-Unjoni għall-kumpens għall-ħsara kkawżata minn ksur tal-liġi tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni, b'mod partikolari fir-rigward tal-locus standi u d-definizzjoni tad-dannu, kif kien iddikjarat fil-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, u ma tanticipa l-ebda żvilupp ulterjuri tiegħu. Kull individwu li garrab xi ħsara kkawżata minn ksur jista'

Emenda

(11) Din id-Direttiva tafferma mill-ġdid l-acquis communautaire dwar id-dritt tal-Unjoni għall-kumpens għall-ħsara kkawżata minn ksur tal-liġi tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni, b'mod partikolari fir-rigward tal-locus standi u d-definizzjoni tad-dannu, kif kien iddikjarat fil-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, u ma tanticipa l-ebda żvilupp ulterjuri tiegħu. Kull individwu li garrab xi ħsara kkawżata minn ksur jista'

jagħmel talba għal kumpens għat-telf reali (damnum emergens), għall-profitt li ġie miċhud lilu (telf ta' profitt jew lucrum cessans) u għall-ħlas ta' imghax li jakkumula miż-żmien meta saret il-ħsara sakemm jithallas il-kumpens. Dan id-dritt huwa rikonoxxut għal kull persuna fiżika jew ġuridika — għall-konsumaturi, għall-imprizi u għall-awtoritajiet pubbliċi bl-istess mod — irrispettivament jekk teżistix relazzjoni kuntrattwali diretta mal-impriza hatja tal-ksur, u ***mingħajr kunsiderazzjoni jekk jinstabx jew le li kien hemm ksur fil-passat*** minn awtorità tal-kompetizzjoni. ***Din id-Direttiva ma għandhiex tirrikjedi li l-Istati Membri jintroduċu mekkaniżmi ta' rimedju kollettiv għall-infurzar tal-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat.***

jagħmel talba għal kumpens għat-telf reali (damnum emergens), għall-profitt li ġie miċhud lilu (telf ta' profitt jew lucrum cessans) u għall-ħlas ta' imghax li jakkumula miż-żmien meta saret il-ħsara sakemm jithallas il-kumpens. Dan id-dritt huwa rikonoxxut għal kull persuna fiżika jew ġuridika — għall-konsumaturi, għall-imprizi u għall-awtoritajiet pubbliċi bl-istess mod — irrispettivament jekk teżistix relazzjoni kuntrattwali diretta mal-impriza hatja tal-ksur, u ***independentement minn kwalunkwe konstatazzjoni preċedenti ta' ksur*** minn awtorità tal-kompetizzjoni.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Mhuwiex neċessarju li tiġi eskluża b'mod esplicitu l-introduzzjoni ta' obbligu li jiġi introdott ir-rimedju kollettiv.

Emenda 6

Proposta għal direttiva Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

(15) Ir-rekwiżit tal-proporzjonalità għandu jiġi vvalutat b'attenzjoni wkoll meta jkun hemm riskju li d-divulgazzjoni tikxef l-istrategija ta' investigazzjoni ta' awtorità tal-kompetizzjoni billi jiġi divulgat liema dokumenti huma parti mill-fajl jew jikkawża effett negattiv fuq il-mod li bih il-kumpaniji jikkooperaw mal-awtorità tal-kompetizzjoni. Għalhekk it-talba għad-divulgazzjoni ma għandhiex titqies proporzjonata meta tirreferi għad-divulgazzjoni ġenerika tad-dokumenti fil-fajl ta' awtorità tal-kompetizzjoni relatati

Emenda

(15) Ir-rekwiżit tal-proporzjonalità għandu jiġi vvalutat b'attenzjoni wkoll meta jkun hemm riskju li d-divulgazzjoni tikxef l-istrategija ta' investigazzjoni ta' awtorità tal-kompetizzjoni billi jiġi divulgat liema dokumenti huma parti mill-fajl jew jikkawża effett negattiv fuq il-mod li bih il-kumpaniji jikkooperaw mal-awtorità tal-kompetizzjoni. Għalhekk it-talba għad-divulgazzjoni ma għandhiex titqies proporzjonata meta tirreferi għad-divulgazzjoni ġenerika tad-dokumenti fil-fajl ta' awtorità tal-kompetizzjoni relatati

ma' każ speċifiku, jew tad-dokumenti kollha sottomessi minn parti fil-kuntest ta' każ speċifiku. Barra minn hekk, tali talbiet wesgħin għad-divulgazzjoni ma jkunux kompatibbli mad-dmir tal-parti li qed tagħmel it-talba li tispeċifika l-kategoriji tal-evidenza b'mod l-aktar preċiż u strett possibbli.

ma' każ speċifiku peress li dan ma jkunx kompatibbli mad-dmir tal-parti li qed tagħmel it-talba li tispeċifika l-kategoriji tal-evidenza b'mod l-aktar preċiż u strett possibbli.

Għandha tingħata attenzjoni speċjali sabiex jiġi evitat kwalunkwe tip ta' talbiet li jikkonċernaw tiftix għal ġbir ta' informazzjoni.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-emenda tiġġustifika lilha nnifisha.

Emenda 7

Proposta għal direttiva

Premessa 17

Test propost mill-Kummissjoni

(17) Filwaqt li l-evidenza rilevanti li jkun fiha sigrieti kummerċjali jew informazzjoni oħra kunfidenzjali għandha fil-prinċipju tkun disponibbli fl-azzjonijiet għad-danni, it-tali informazzjoni kunfidenzjali għandha tiġi protetta kif xieraq. Il-qrati nazzjonali għalhekk għandu jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom firxa ta' miżuri biex it-tali informazzjoni kunfidenzjali ma tiġix divulgata matul il-proċedimenti. Dawn jistgħu jinkludu l-possibbiltà ta' smiġħ ***provat, jillimitaw l-għadd*** ta' persuni bi dritt li jaraw l-evidenza, u iSTRUZZJONI lill-esperti biex jipproduċu sintesi tal-informazzjoni b'mod aggregat jew f'forma mhux kunfidenzjali. Miżuri li jipproteġu s-sigrieti kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali oħra ma ***jistgħux fil-livell prattiku*** jimpedixxu l-eżerċizzju tad-dritt

Emenda

(17) Filwaqt li l-evidenza rilevanti li jkun fiha sigrieti kummerċjali jew informazzjoni oħra kunfidenzjali għandha fil-prinċipju tkun disponibbli fl-azzjonijiet għad-danni, it-tali informazzjoni kunfidenzjali għandha tiġi protetta kif xieraq. Il-qrati nazzjonali għalhekk għandu jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom firxa ta' miżuri biex it-tali informazzjoni kunfidenzjali ma tiġix divulgata matul il-proċedimenti. Dawn jistgħu jinkludu l-possibbiltà ***li jinħbew il-partijiet sensittivi ta' dokument, smiġħ in camera, il-limitu tal-għadd*** ta' persuni bi dritt li jaraw l-evidenza, u iSTRUZZJONI lill-esperti biex jipproduċu sintesi tal-informazzjoni b'mod aggregat jew f'forma mhux kunfidenzjali. Miżuri li jipproteġu s-sigrieti kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali oħra ma ***għandhomx, madankollu,*** jimpedixxu l-eżerċizzju tad-

għall-kumpens.

dritt għall-kumpens.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Jekk id-dokumenti fihom dettalji sensitivi, bħala data dwar terzi li mhijiexrilevanti għall-proċedura dawn jistgħu jinħbew. Jekk meħtieġ, il-proċedimenti jistgħu jinżammu in camera sabiex jiproteġu informazzjoni partikolarment sensitiva.

Emenda 8

Proposta għal direttiva Artikolu 2 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-partijiet li jkunu garrbu l-ħsara jistgħu jeżerċitaw b'mod effettiv il-pretensjonijiet tagħhom għad-danni.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-partijiet li jkunu garrbu l-ħsara jistgħu jeżerċitaw b'mod effettiv il-pretensjonijiet tagħhom għad-danni ***u għandhom jagħmlu l-proċeduri għar-rimedju kollettiv disponibbli għall-pretensjonijiet dwar ksur ta' liġi dwar il-kompetizzjoni. Tali skemi ta' rimedju kollettiv għandhom jiġu bbażati fuq il-prinċipju ta' opt-in u ma jistgħux jinkludu d-disponibbiltà ta' ħlas ta' kontinġenza jew il-possibbiltà li jingħataw danni punittivi.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Forom differenti ta' rimedju kollettiv diġà jeżistu fi 15-il Stat Membru u d-Direttiva għandha tinkoraġġixxi Stati Membri oħra jintroduċu tali mekkaniżmi. Madankollu, huwa importanti li jiġi evitat il-holqien ta' suq għall-użu abbużiv ta' rimedju kollettiv permezz ta' strumenti bħall-prinċipji ta' opt-out, il-ħlas ta' kontinġenza u d-danni punittivi.

Emenda 9

Proposta għal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt 17a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(17a) "rimedju kollettiv ta' natura inibitorja" tfisser possibbiltà proċedurali li ssir talba għall-waqfien ta' mġiba illegali b'mod kollettiv minn żewġ persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew aktar jew minn entità rappreżentanta li hija intitolata li tiehu tali azzjoni u "rimedju kollettiv kompensatorju" tfisser possibbiltà proċedurali li ssir talba għall-kumpens ta' danni kkawżati minn ksur b'mod kollettiv minn żewġ persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew aktar jew minn entità rappreżentanta li hija intitolata li tiehu tali azzjoni;

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 2(3), kif emendat, jirreferi għal "rimedju kollettiv", u għalhekk hemm bżonn li jiġi definit il-kunċett.

Emenda 10

Proposta għal direttiva

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt 17b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(17b) "hlas ta' kontinġenza" tfisser hlas għal servizzi provduti pagabbli biss f'każ ta' eżitu pożittiv għall-klijent u meta l-avukat ikollu dritt għal hlas għall-eżitu pożittiv flimkien mad-drittijiet normali bbażati fuq fattura skont il-siegħa f'każ ta' sentenza favorevoli.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Article 2(3)L-Artikolu 2(3), kif emendat, jirreferi għal "hlas ta' kontinġenza", u għalhekk hemm bżonn li jiġi definit il-kunċett.

Emenda 11

Proposta għal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt 17c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(17c) "danni punittivi" huma danni mogħtija li mhumiex limitati għall-kumpens tal-ħsara verament imġarrba u, b'hekk, jikkostitwixxu sanzjoni imposta fuq il-konvenut.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 2(3), kif emendat, jirreferi għal "danni punittivi" u għalhekk hemm bżonn li jiġi definit il-kunċett.

Emenda 12

Proposta għal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt 1d (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(17d) Il-prinċipju "opt-out" tfisser li dawk l-individwi jew il-persuni ġuridiċi biss li attivament jagħzlu li jipparteċipaw isiru parti mill-grupp irrappreżentat li qed iressaq azzjoni kollettiva għad-danni u huma marbuta bis-sentenza, filwaqt li l-individwi l-oħra kollha li potenzjalment sofrew dannu minhabba l-ksur huma liberi li jressqu t-talbiet tagħhom għad-danni.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 2(3), kif emendat, jirreferi għall-prinċipju "opt-in" u għalhekk hemm bżonn li jiġi definit il-kunċett.

Emenda 13

Proposta għal direttiva Artikolu 5 – paragrafu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) l-għan u l-ispiza biex issir id-divulgazzjoni, speċjalment jekk hemm partijiet terzi involuti;

Emenda

(b) l-għan u l-ispiza biex issir id-divulgazzjoni, speċjalment jekk hemm partijiet terzi involuti ***u bil-hsieb li jiġi evitat tiftix għal għbir ta' informazzjoni;***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Id-divulgazzjoni għandha dejjem tkun proporzjonata u għandu jiġi żgurat li t-tiftix għal għbir ta' informazzjoni jiġi evitat.

Emenda 14

Proposta għal direttiva Artikolu 5 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, safejn il-qrati tagħhom ikollhom is-setgħat biex jordnaw id-divulgazzjoni mingħajr is-smiġh tal-persuna li mingħandha qed tintalab id-divulgazzjoni, l-ebda penalità għan-nuqqas ta' konformità ma' tali ordni ma tkun tista' tiġi imposta sakemm id-destinatarju tat-tali ordni ma jkunx ***instema'*** mill-qorti.

Emenda

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, safejn il-qrati tagħhom ikollhom is-setgħat biex jordnaw id-divulgazzjoni mingħajr is-smiġh tal-persuna li mingħandha qed tintalab id-divulgazzjoni, l-ebda penalità għan-nuqqas ta' konformità ma' tali ordni ma tkun tista' tiġi imposta sakemm id-destinatarju tat-tali ordni ma jkunx ***inghata l-possibbiltà li jinstema'*** mill-qorti..

Or. en

Ġustifikazzjoni

Filwaqt li l-proċess dovut jeħtieġ li kwalunkwe persuna mhedda b'sanzjonijiet għandha tingħata l-possibbiltà li tinstema', ma għandux ikun possibbli li persuna tevita kemm id-divulgazzjoni u -ssanzjonijiet, f'każ ta' nuqqas ta' rispett ta' ordni minn qorti permezz ta' evitar.

Emenda 15

Proposta ghal direttiva Artikolu 5 – paragrafu 7

Test propost mill-Kummissjoni

7. L-evidenza għandha tinkludi kull tip ta' evidenza ammissibbli quddiem il-qorti nazzjonali **vestita**, partikolarment dokumenti u kull oġġett ieħor li jkun jinkludi informazzjoni irrispettivament mill-mezz fejn l-informazzjoni hija maħżuna.

Emenda

7. L-evidenza għandha tinkludi kull tip ta' evidenza ammissibbli quddiem il-qorti nazzjonali **adita**, partikolarment dokumenti, **inklużi, meta neċessarju, dokumenti relatati ma' proċeduri ta' klemenza u riżolvimenti kunsenswali u** kull oġġett ieħor li jkun jinkludi informazzjoni irrispettivament mill-mezz fejn l-informazzjoni hija maħżuna.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Id-Direttiva ma għandha teskludi l-ebda kategoriji ta' dokumenti bħala tali mid-divulgazzjoni.

Emenda 16

Proposta ghal direttiva Artikolu 5 – paragrafu 7a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

7a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rikorrenti potenzjali għandhom il-possibbiltà jiksbu evidenza dwar il-portata tal-hsara jew it-telf mill-awtorità tal-kompetizzjoni u l-konvenut sabiex jiġu ffaċilitati r-riżolvimenti kunsenswali, mingħajr ma tittiehed azzjoni ġudizzjarja.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-għan tad-Direttiva huwa li tteġġeg ir-riżolviment kunsenswali ta' tilwim. Madankollu, minhabba l-iżbilanċ fir-rigward tal-informazzjoni r-rikorrent ta' spiss ma jkunx kapaċi

jikkwantifika l-ammont tad-dannu jew tat-telf imġarrab u għaldaqstant ikun iktar diffiċli li jintlaħaq riżolviment kunsenswali. Għalhekk divulgazzjoni qabel il-kontroversja mill-awtoritajiet nazzjonali, il-Kummissjoni jew dawk li allegatament wettqu l-ksur hija meħtieġa sabiex ir-rikorrenti jkunu jistgħu jkollhom tal-anqas idea approssimattiva tad-dannu jew it-telf mingħajr ma jkollhom għalfejn jitolbu l-qorti.

Emenda 17

Proposta għal direttiva Artikolu 10 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni ma jibdiex jgħodd qabel il-jum **meta** l-ksur **kontinwu jew ripetut ikun waqaf**.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni ma jibdiex jgħodd qabel il-jum **li fih** l-ksur **jieqaf**.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din id-dispożizzjoni għandha tkun valida għall-ksur kollu peress li mhuwiex xieraq li perjodu ta' preskrizzjoni jibda' jiddekorri qabel il-waqfien ta' ksur.

Emenda 18

Proposta għal direttiva Artikolu 10 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni jiġi sospiż jekk awtorità tal-kompetizzjoni tiegħu azzjoni għall-fini tal-investigazzjoni jew il-proċedimenti fir-rigward ta' ksur li miegħu tkun relatata l-azzjoni għad-danni. Is-sospensjoni għandha tintemm l-aktar kmieni **sena** wara li d-deċiżjoni **tal-ksur tkun saret finali jew wara li l-proċedimenti jkunu ntemmu mod iehor**.

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni jiġi sospiż jekk awtorità tal-kompetizzjoni tiegħu azzjoni għall-fini tal-investigazzjoni jew il-proċedimenti fir-rigward ta' ksur li miegħu tkun relatata l-azzjoni għad-danni. Is-sospensjoni għandha tintemm l-aktar kmieni **sentejn** wara li d-deċiżjoni **tal-għeluq tal-proċedura relatata mal-ksur jew mal-ksur allegat issir definittiva**.

Ġustifikazzjoni

Il-perjodu ta' preskrizzjoni għandu jkun biżżejjed twil sabiex jippermetti aċċess ġenwin għall-ġustizzja.

Emenda 19

**Proposta għal direttiva
Artikolu 17 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni għat-tressiq ta' azzjoni għad-danni jkun sospiż għat-tul ta' żmien tal-proċess ta' soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim. Is-sospensjoni tal-perjodu ta' preskrizzjoni japplika biss fir-rigward ta' dawk il-partijiet li huma jew kienu involuti fis-soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ***meta l-partijiet jippruvaw volontarjament jirriżolvu t-tilwim tagħhom permezz ta' soluzzjoni kunsenswali għat-tilwimi*** l-perjodu ta' preskrizzjoni għat-tressiq ta' azzjoni għad-danni jkun sospiż għat-tul ta' żmien tal-proċess ta' soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim. Is-sospensjoni tal-perjodu ta' preskrizzjoni japplika biss fir-rigward ta' dawk il-partijiet li huma jew kienu involuti fis-soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim.

Ġustifikazzjoni

Huwa importanti li jiġi sottolinjat li s-soluzzjonijiet kunsenswali għandhom ikunu volontarji.

Emenda 20

**Proposta għal direttiva
Artikolu 17 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-grati nazzjonali li quddiemhom tkun tressqet azzjoni għad-danni jkunu jistgħu jissospendu l-proċedimenti jekk il-partijiet f'dawk il-proċedimenti jkunu involuti

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-grati nazzjonali li quddiemhom tkun tressqet azzjoni għad-danni jkunu jistgħu jissospendu l-proċedimenti jekk il-partijiet f'dawk il-proċedimenti jkunu involuti

f'soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim fir-rigward tal-pretensjoni koperta minn dik l-azzjoni għad-danni.

f'soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim **volontarji** fir-rigward tal-pretensjoni koperta minn dik l-azzjoni għad-danni.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Huwa importanti li jiġi sottolinjat li s-soluzzjonijiet kunsenswali għandhom ikunu volontarji.

Emenda 21

Proposta għal direttiva Artikolu 17a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 17a

Divulgazzjoni ta' evidenza fil-qafas tas-soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim

- 1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-partijiet involuti fis-soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim ikollhom aċċess għall-qrati nazzjonali għall-iskop tal-eżerċizzju tad-drittijiet previsti fl-Artikolu 5, indipendentement minn jekk l-azzjoni għal danni bejn tali partijiet hijix pendenti jew le quddiem qorti nazzjonali.***
- 2. Il-limiti għad-divulgazzjoni tal-evidenza previsti fl-Artikolu 6 għandhom ikunu applikabbli fil-proċedimenti msemmija fil-paragrafu 1.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ir-rikorrenti jkollhom il-forza f'soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim jekk ikollhom aċċess għall-evidenza rilevanti. Jekk l-asimmetrija tal-informazzjoni bejn ir-rikorrenti u l-konvenuti titnaqqas, ikun hemm riżoluzzjoni aktar ekwa.

Emenda 22

Proposta għal direttiva Artikolu 18 – paragrafu 3 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

-3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qradi nazzjonali jistgħu, jew fuq talba ta' waħda mill-partijiet jew ex officio japplikaw, parzjalment jew kompletament, it-termini ta' soluzzjoni kunsenswali fir-rigward tal-istess ksur għall-kontroversja pendent quddiemha.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Tali possibbiltà tiffacilita l-azzjonijiet għal danni f'kazijiet ta' soluzzjonijiet parzjali, u jkun hemm iffrankar f'termini ta' ħin u ta' proċeduri għoljin.